

6 février 2021
Français
Original : anglais

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques
Session de 2021**

Session virtuelle, 3-7 mai 2021
Point 13 de l'ordre du jour provisoire*
Exonymes

Deuxième édition de la liste des noms géographiques du monde en langue polonaise

Résumé**

À la fin de l'année 2013, la Direction de la géodésie et de la cartographie a publié un document dans lequel figuraient des exonymes polonais. Ce document, élaboré par la Commission de normalisation des noms géographiques extérieurs à la République de Pologne, comportait la liste officielle des noms géographiques du monde en langue polonaise. Cette liste a été présentée à la seizième réunion du Groupe de travail sur les exonymes, qui s'est tenue du 5 au 7 juin 2014 à Hermagor (Autriche). Un bref résumé du document a été mis à la disposition du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques à sa vingt-huitième session, qui s'est tenue du 28 avril au 2 mai 2014 à New York.

La deuxième édition de la liste a été publiée fin 2019 et ne diffère pas fondamentalement de l'édition précédente. Les mises à jour concernent la modification des systèmes de romanisation pour deux langues et de certains exonymes polonais (en partie à cause des changements apportés à certains endonymes), ainsi que des corrections mineures. Cette deuxième édition a été publiée en polonais uniquement, mais un encart comportant une traduction anglaise des parties introductives de la publication a été préparé.

La liste répertorie les noms de 13 599 entités géographiques (276 de plus que dans la première édition) sur tous les continents, ainsi que des noms d'accidents géographiques sous-marins. En revanche, elle ne comporte aucun nom d'entité entièrement située sur le territoire polonais. Seuls y sont mentionnés les noms des entités géographiques qu'il est recommandé d'adapter en polonais (exonymes). Aussi,

* [GEGN.2/2021/1](#).

** Le rapport complet a été établi (GEGN.2/2021/16/CRP.16) par Maciej Zych, membre de la Commission de normalisation des noms géographiques extérieurs à la République de Pologne. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.



les entités géographiques pour lesquelles aucun nom de ce type n'existe ou n'a été recommandé n'y sont pas prises en compte.

La liste est divisée en huit chapitres : les sept premiers portent sur les parties du monde communément définies (Europe, Asie, Afrique, Amérique du Nord, Amérique du Sud, Australie et Océanie, et Antarctique), tandis que le dernier est consacré aux accidents géographiques sous-marins. Les noms sont énumérés dans l'ordre alphabétique des pays et territoires non autonomes et sont classés en 59 catégories. Pour chaque entité, le nom polonais (exonyme) est indiqué, suivi du ou des endonymes. Sont également fournies les coordonnées géographiques de l'entité et, si nécessaire, des informations et des observations supplémentaires sur l'entité ou son nom.
